

# THE UKRAINIAN



CRISIS  
NOVEMBER  
1948

# UKRAINIAN YOUTH'S LEAGUE OF NORTH AMERICA

## OFFICERS FOR THE YEAR 1948-49

MICHAEL ZADERECKY, *President*  
2316 Dennison Avenue  
Cleveland 9, Ohio

GENEVIEVE ZEPKO, *Vice President*  
1369 Brown Street  
Akron 1, Ohio

THEODOR V. SHUMEYKO, *Vice President*  
1972 Ostwood Terrace  
Union, New Jersey

EMIL ZABLOCKY, *Treasurer*  
2336 Grayling Avenue  
Hamtramck, Michigan

BORIS PISHKO, *Financial Secretary*  
201 East Schoonmaker Avenue  
Monessen, Pennsylvania

SOPHIE KUDERA, *Recording Secretary*  
1172 Herberich Avenue  
Akron 1, Ohio

HELEN MURAL, *Corresponding Secretary*  
2317 Dennison Avenue  
Cleveland 9, Ohio

ANTHONY WACHNA, M. D., *Canadian Vice President*  
1083 Victoria Avenue  
Windsor, Ontario

## ADVISORS

DAN SLOBODIAN  
JOSEPH LESAWYER

CHESTER MONASTERSKI

JOHN EVANCHUK  
PETER KASEY

## SPORTS DIRECTOR

WALTER W. DANKO,  
347 Avenue C  
Bayonne, N. J.

## PUBLICITY DIRECTOR

OLGA ZEPKO,  
690 Allyn Street  
Akron, Ohio

## ART DIRECTOR

GLORIA SURMACH,  
11 East 7th Street  
New York 3, N. Y.

# *The Ukrainian* Trend

Official Organ of the Ukrainian Youth's League of North America

•  
Editor  
TED SHUMEYKO

•  
Art Editor  
GLORIA SURMACH

•  
Associate Editor  
DAN SLOBODIAN

•  
Circulation  
DOROTHY PERRY  
JEANNE KOZIK

•  
General Offices  
UKRAINIAN YOUTH'S LEAGUE OF NORTH AMERICA  
50 Church Street, Room 252  
New York 7, New York

•  
Advisor  
ANN MITZ

•  
Subscription  
\$1.00 per year

15c per copy

---

Volume 1

November, 1948

Number 4

---

## *President's Message*

Greetings Good People of the Ukrainian Youth's League of North America, and thank you for the confidence you beamed my way at the Akron Convention!

That Akron Convention was a surprise and a thrill to the "Old Timers", as well as the "First Timers". What I have to say now concerns only the "First Timers", the guests and "hangers on", who primarily attended the Convention "na zabavoo". I am quite certain that during your entertainment and fun, it must have at least crossed your minds, that there must have been work and a good bit of organization involved so that this entertainment was possible.

Now that the Convention is past and you occasionally chuckle a bit over convention moments, let me interrupt and ask you to be present at the next convention, for a reasonable facsimile with only one little addition; that you will come as delegates, and guests of bonifide member clubs of the Ukrainian Youth's League of North America. By becoming members you will help to make the only great Ukrainian youth organization, which represents both the United States and Canada, greater.

To you "Old Timers" who might have harbored some erroneous idea or feeling that the League was weakening, realize now more than ever that you were wrong. The Akron Convention made it obvious that there is still a tremendous amount of dynamism in most of our Ukrainian Youth.

Like any other strong current, before it can be useful, it must be channeled and guided. Therefore, it is to you, the founders and builders of the League that I turn for aid in leading these "First Timers". Together we will win a finer League.

It is my sincere wish that through "Old Timers" guidance and "First Timers" enthusiasm, the next Convention can and will be the best ever.

# Editorial

## At Your Service

The best convention ever in Akron this year has started a new year for the Ukrainian Youth's League of North America. Present at this convention were over seven hundred registered guests and delegates. What did these people learn in Akron? What are they going to do with the knowledge they acquired in Akron? What has that knowledge to do with each and every young American that is of Ukrainian ancestry? These are all questions that are of the greatest importance and they are questions that must be answered today.

Today, should be our motto. Today we should make a point of putting that knowledge acquired in Akron to use. Today, we must find out what that knowledge is, and put it to actual use in our club and individual life. Today, we must settle down and make certain that we will do all in our power to aid the leaders of the UYLNA in their efforts to establish a stronger, and a much larger Youth League. This must be done today, not tomorrow!

There is a definite need to begin activity within the League today. Since the war, there have been many new clubs and people that have become interested in our Ukrainian youth activities. They have been existing within their own close circles. If they are to continue to lead an active existence, they must from the need to live, unite with organizations whose very existence does depend upon the unity of all clubs.

Our Ukrainian Youth's League of North America is just such an organization. It draws its life blood from the union of every conceivable type of club in North America. Choruses, social and all sorts of athletic and dance groups have something to gain, if they join the Ukrainian Youth's League of North America.

Despite its youth, the UYLNA has become a major factor in the life of American Ukrainians. Its early leaders now occupy the highest of positions in private and organizational life. It has made a point of aiding everyone. Today it stands ready to help you.

The reasons for the success of the Ukrainian Youth's League of North America are many. Outstanding among them all is this the most important of facts. The UYLNA has been patterned point for point after the very principles of this our country, the United States of America. It believes that only through the exercise of the rights of man specified in the Bill of Rights and within the Constitution of the United States can there be a just and a understanding union of people. Despite all unfounded and much bigoted accusations, the League moves forward. Growing, helping and organizing to the best of its ability.

Today the Ukrainian Youth's League stands ready to be of some service to you and your organization. It matters not of what faith you are. The League holds that all people, no matter of what faith, are right in their beliefs. It has and will continue to defend them. Too, the UYLNA will continue to promote understanding through unity despite all immediate obstacles that may strewn in its path. The Ukrainian Youth's League of North America stands ready to help you. Won't you join?

---



## Meet *The Executive Board*

These are your officers. They were elected at the convention in Akron over the Labor Day Week-End. Each one of the people is a representative of one or more organizations from his particular area. They have been elected in order that they might do a job. They cannot work, they cannot accomplish anything without the aid of each and everyone of us.

Seated left to right and beginning with the front row we have: Mr Emil Zablocky of Hamtramck, Michigan. Miss Geevieve Zepko, from Akron, Ohio. Mr Michael Zaderecky from Cleveland, Ohio. Miss Sophie Kudera of Akron, Ohio. Mr Boris Pishko of Monessenn, Penna. Upper left: Mr Dan Slobodian of Elizabeth, N.J. Mr Peter Kasey of Detroit and Mr Ted Shumeyko of Union, N.J. Not in the picture are the following executives: Doctor Anthony Wachna of Windsor, Ontario, Mr Joseph Lesawyer of New York, Mr John Evan-chuk of Detroit and Mr Chester Monastersky of Pittsburg, Pa.

Their official titles and addresses are the front pages of the Trend. If you have any problems, if your organization is in need of any sort of aid, then by all means get in touch with any one of these people. They are your officers and they have been, as their main duty specifies, "elected to serve you".

# *Your Attention Please*

Today, we in America have three vital youth organizations. The Ukrainian Catholic Youth League, the Ukrainian Orthodox League, and finally our own Ukrainian Youth's League of North America.

The work of the two religious leagues is most important, for every young Ukrainian American. The Ukrainian Youth's League is very proud of its members, both Catholic and Orthodox that take an active roll in the organization and working of their respective leagues.

Although the U.Y.L.N.A. is non-sectarian, it feels that all of its members should, and must take a vital part in the building of their own churches, if they are to be better Americans and better human beings.

As better human beings, strong morally and spiritually, each and everyone will be a greater asset to all of society.

Therefore, the Ukrainian Youth's League of North America, which was formed to supplement, rather than displace the work of these other two organizations, looks to the future with hope for a far better life.

It shall continue to function as a strong, friendly link between the faiths, in order to attain the highest and finest goal in the field of music, art, athletics, and social activities.

## *Youngstown Comes Through*

It was certainly good to come to Youngstown, Ohio for a dance sponsored by the newly organized Youngstown Ukrainians. It was at the Akron Convention of the UYLNA that these young people, set out to unite all of the youth in Youngstown.

This dance was the first united event held in Youngstown. It can be said with all frankness that it was a success. Certainly, it looks as though the UYLNA has another district council in its midst.

The October 30th, dance was held at Idora Park's Heidelberg Garden. Ted Patrick's Ukrainian orchestra supplied the music while a number of committee people did the work. Present at the dance were a number of people from New York, Jersey, Pitt., Akron Cleveland, Detroit, and Chicago.

Sunday, a dinner was served by the ladies from the local UNA organization. It was superb. All work and food was donated by these fine people. Thanks to Wally from Chicago everyone had more than a wonderful time. (Wally was the masculine female??? that danced so devinely at the Akron Convention) You just couldn't beat such a combination. Youngstown hospitality and Chicago corn.

The people responsible for this fine affair were the officers and founders of the rapidly rising Youngstown organization. They are: Mike Kosach, pres., Gene Woloshyn, vice pres., Mike Yarosch treas., Ann Chudick and Evelyn Fromel, sec's. and Helen Setnyk, in charge of the dinner. Sincerely, we thank you.

# Next Convention City SYRACUSE

Syracuse is it! On the stage, screen and radio you have all heard of the "Boys From Syracuse" but when you come to the next Ukrainian Youth's League Convention you will meet both the boys and the girls.

Syracuse, nestled in the beautiful Mohawk Valley will make an ideal convention city and vacation city for you, you and we do mean you! The fine people in Syracuse have for years been among the most active in Ukrainian life. Therefore, it is but fitting and proper that they continue the fine work begun in Akron.

Once again the Ukrainian Youth's League of North America can promise you a convention of conventions. So remember to keep an entire week open for next Labor Day. If you thought Akron was something, just wait until the Syracuse Convention comes. In 1849 it was gold in California. In 1949 it's the U.Y.L.N.A. Convention in Syracuse, New York.



*Slav Group  
Greets  
President*

When President Truman came to New York, he was welcomed by a large delegation of representatives from the various Democratic Organizations in the city. The Ukrainians were represented by Steven Jarema, president of the Ukrainian Democratic Club and by Walter Bacad, vice-president.

Both of these men have been most active in Ukrainian affairs for some years. Mr Jarema was also active during the early but active years of the U.Y.L. of N.A., while Mr Bacad is known to all as president of the Ukrainian Metropolitan Area Committee.

The Ukrainian Democratic Club of New York, which sent these two men as representatives is well known to most Ukrainians in and around New York. It has its club rooms on 59 St. Marks Pl. New York City. The U.Y.L.N.A. and many other organizations have often used these premises for meetings and social gatherings. It is indeed fortunate that New York has such a hospitable and such an active organization. (Mr Jarema is standing on the President's left while Mr. Bacad is on the Presidents extreme right.)

# News Notes from here and there

**DETROIT**-Finally it looks as if the New York Metropolitan Area Committee will have to look to its laurels. The youth of the motor city is forming a united organization. If all of these really unite, Detroit will be able to produce even better and greater shows.

**JERSEY CITY**-Mr Michael Tizio of this democratic city was one of the first district organizers, appointed by our League. He is well known all over the United States and Canada.



In fact, this fame caused him a good bit of money while in Canada. During his visit to Canada some crooks helped themselves to all of his clothing and to the car. Luckily he got the car back to come home in. As for his other things, well, everyone can see that our organizer is wearing, "the new look".

**TORONTO**-It looks as if Canada is going in for full scale production of violinists. Besides giving us Donna Grescoe, it has now come forth with Miss Helen Biloshetska and Miss Olga Churchman. Both recently won recognition and valuable gifts during the Canadian Exposition. It was truly wonderful when Miss Churchman won a five hundred dollar scholarship as a part of the prize. Miss Biloshetska could not receive the same one for she is not a citizen. Steps are being taken by many people to make good the prize which is rightfully hers.

**NEWARK**-The Catholic War Vets in this N.J. city are all busy at work on their new club room on the top floor of the Ukrainian Center. The boys are also busy with plans for a Xmas party for all the kids from the school. A good idea for all cities.

**SYRACUSE**-Is proving to everyone that it is one of the most active cities in the country. They have a fine male chorus, dance group, choir, and they publish a paper, and find time to appear time after time for American shows. Judging from what we saw in Akron and what we read in the papers the old saying; "Oh! those boys from Syracuse", should be changed to; "Oh! those girls from "".

**AKRON**-When the convention was over with, these people were under the impression that all of their work was done. Much to their surprise it was only the beginning. They are busier than ever travelling to other cities and helping with much of the organizing etc.

**NEW YORK**-The Ukrainian Youth Chorus of New York and Jersey was made the base organization for the famous Metropolitan Area Committee. The U.M.A.C., feels that by working with a group like the Youth Chorus, a young singer will be able to receive much valuable aid.

**ROCHESTER**-Has submitted a bid for the UYLNA National Basketball Tournaments. They have fixed up their national home and are planning to make this series one of the finest that the League has ever had. When the games come off, it would, for everyone, be interesting, if they could up to this city and see all the fine things it has accomplished.

**UTICA**-A group of people from Troy while at state convention in this city proved that they could give as well as take. In selling these people issues of the Trend our salesman thought it seemed to easy. Sure thing they sold the salesman a book of chances. Our young people are too enterprising.





*Luba  
Kowalska-  
Terpak*



Mrs Luba Kowalska Terpak is the same person that everyone was reading about a short time ago in connection with the Kosenkina case. Mrs Terpak at the time, was employed by the Columbia Broadcasting System as secretary to Red Barber, the sports writer.

When Oksana Kosenkina could be interviewed, CBS sent Luba over to the hospital. She waited there a good while before the sick Kosenkina could speak. It was indeed a scoop for CBS, and for Luba herself. No one else was allowed to talk with Kosenkina. Indeed this scoop, was a fitting climax to Luba's most active life in New York, in both American and Ukrainian circles.

Born the daughter, of the well known Rev. Oumphrey Kowalsky, Ph.D. who is at present pastor in Ramey, Penna. Luba at a very early age became interested in Ukrainians and Ukrainian culture. After she moved to New York, she studied music and continuously kept active in Ukrainian activities. Her many friends in New York remember how she appeared in opera productions at Hunter College and in the many dramatic presentations throughout all of the metropolitan area.

In recent times Luba Terpak has appeared in many of the plays given by the Ukrainian Dramatic Group. Anyone familiar with her activities has always known that she would, "go places". Being catapulted to fame through the Kosenkina case was no accident. Luba Kowalska Terpak fashioned this destiny of international and national recognition by working hard for her ideals, her native country, the United States and the land of her parents, Ukraine.

# Club Boyan

When Saturday evening, November 27, 1948 is past, the Club Boyan of Detroit will have presented its 14th Anniversary Grand Ball and Concert.

This certainly is a far cry from the small organization of some, six members who chartered the Club in 1935, and presented as its first function, a Concert that fall. Around that sextet was formed one of the most active and well known Ukrainian American clubs in the United States.

Joining the Youth League almost immediately, Club Boyan took a most active part in all League activities, and attended all of the conventions.

With funds acquired from concerts, dances, picnics, and many such other activities, the Club purchased costumes, stage supplies and all sorts of equipment too numerous to mention.

However, not all of the income was utilized for the personal use of the club. Known for its generosity, Club Boyan is called upon a number of times each year for charitable donations by a number of organizations, such as; churches, clubs, civic groups and our own relief committees. None have been refused. Many of you will very well remember hearing of the donation of \$250.00 announced at the Akron Convention, given to the Ukrainian Relief Committee.

The war called many of the boys and girls away. It did not stop the remaining members from continuing with the work of carrying on the club's program of events. The Veteran's Hospital at Ft. Custer will never forget these youngsters. Their dancing and singing was responsible for making many a sad heart light with joy.

The return of all members after the war stimulated a very strong membership drive. Seventy new members joined the group and in no time at all the Club Boyan was taking part in a whole series of interesting events. The famous International Institute called upon the Club Boyan to give performances all over the city.



The daily newspapers in Detroit were most kind and appreciative of the fine work of the Boyan. Quoting but one of the many articles published; "Contributing greatly toward curbing, eliminating and controlling juvenile delinquency, is a group composed of Ukrainian American youth called the Club Boyan. Enough cannot be said about their unselfish attitude towards all races and creeds and their superb presentation of Ukrainian National Folk Dances at many outstanding events." Recently, at a testimonial dinner for Senator Homer Ferguson, the club was acclaimed as the most outstanding cultural group in the city. The Senator personally thanked the group for its fine work.

The present membership is made up of people from all walks of life. Although much is accomplished at the Club Boyan, all is not work and more work. Proof of this point is that over some twenty happy marriages have taken place through the Club Boyan's activities. Perhaps it was at a hayride, picnic, concert, or convention that they first met. The Club Boyan believes that its success secret can be expressed in three short sentences:

1. A keen competitive spirit and good sportsmanship.
2. Interest in Ukrainian art, culture and history.
3. Being a good American.

With these most important thoughts in mind, any group can be equally successful and reputable in all communities.

The officers of the Club Boyan for 1948 are:

Wallace W. Konicki	President
Peter Kasey	Vice President
Rose Konicki	Corr. Secretary
Olga Pacholok	Rec. Secretary
Ed. T. Holub	Fin. Secretary
Bob Pakizer	Treasurer
Ed H. Holowchak	Sgt. at Arms
John Lukaway	Entertain. Chairman
Marion "Peanuts" Senyk, George Sirko	
Ann Kolody.	Controlling Commission



## Congratulations...

...to the former Miss Bophie Demydchuk and Dr. Michael Lucyk of Toronto. Today they are; Mrs and Doctor Lucyk. Missing Mrs Lucyk today is Brooklyn and the second soprano part of the Ukrainian Youth Chorus of N.Y. and N.J. Mrs Lucyk was also secretary of the UYLNA last year. They were married last September and now reside in Toronto, Canada.

The Trend also extends its sincerest best wishes to our own Genevieve Zepko of Akron, Ohio and to Harry Zerebniak of Chicago who were married on this Thanksgiving Day. The newlyweds will make their home in Akron. As long as the UYLNA exists it shall never forget the amount of work she has done and is doing for it. It shall always remember its own "Sweet Genevieve".

# The Ukrainian Metropolitan Area Committee will present...



...Another of its famous programs of Ukrainian music, dance and drama. This year, a unique program such as has never been done before, is being made ready for presentation some time next year. (Spring)

The first part of the program will feature a complete, detailed reproduction of Khmelnytsky's entrance into Kiev. All the color and pomp that can be seen in the famous entrance will be duplicated on the stage. The second act will be based upon life in the cossack's camp. There will be singing, dancing and the ceremony of installing a new hetman, just as in the days of yore.

The program will conclude with a magnificent performance of the very popular operetta, "Cossacks Beyond the Danube". For this production some of the most outstanding talent is being brought together from all parts of the country.

Once again the entire production will be under the direction of Miss Olya Dmytriw. Stephan Marusevitch will conduct the operetta and Professor W. Zavitnevich will conduct the first two acts as guest conductor.

More detailed information will be in the various papers. However don't forget; for the finest in Ukrainian culture come to New York when the Ukrainian Metropolitan Area Committee presents a program to remember.

2. The Society was to be non-partisan and show no religious discrimination. Communists, however, are excluded.

3. The next yearly meeting will be held again on Labor Day coincident with the next UYLNA convention.

4. The constitution and by-laws were drawn up during the coming year and a directory published for the next year.

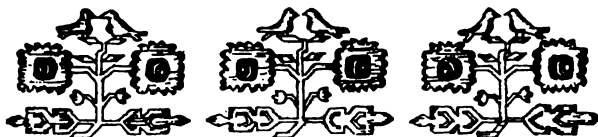
5. The following members were chosen as officers for the re-organizing committee.

Joseph Gurski, Chairman

Dr Stephen Mamchur, Secretary-Treasurer

Miss Renee Maruszczak, Recording Secretary

The committee welcomes comments and asks that all interested individuals contact Dr Mamchur to insure their inclusion in the proposed directory. The members have been asked to represent at various functions in their localities the Society.



# The Ukrainian Professional Society

The Ukrainian Professional Society is today at the very same cross roads that the UYILNA was at the time of the Labor Day Rally in Bridgeport in 1947. The question at that time was whether the League was to continue its existence or fall by the wayside. The question has been answered in no uncertain terms that culminated in the smashing endorsement of the League at Akron with the subsequent beehive of activity in various sections of the country.

The initial meeting of the Ukrainian Professional Society at Akron on Sunday, September 5th, was very gratifying with some 50 people attending. The meeting was opened by Dr. A.T. Kibzey of Detroit who was the last elected secretary of the organization. At the election following introductions, Joseph Gurski of Detroit was named chairman and Renee Maruszczak of Chicago, secretary.

The discussions that followed indicated that practically each large section of the country had some sort of group whose members could be regarded as potential material for the Professional Society. The requirements for membership in the various club units, were generally one year or more of college work except in the case of the Ukrainian Graduates of Detroit who have been in existence for ten years with membership restricted to graduates only. Further discussions demonstrated that a smaller yet a more representative committee was needed to resolve the problems and the following committee was organized to carry on:

Joseph Gurski, Chairman, 8885 Littlefield, Detroit 28,  
Chester Monasterski, 708 Franklin, Aliquippa, Pa.  
Dr Elias Wachna, 386 Bathurst St., Toronto, Ont.  
Renee Maruszczak, 1645 N. Normandy, Chicago, Ill.  
Myron Kushnir, 135 W. 24th St., Bayonne, N.J.  
John Demkowich, 11826 Elmwood Ave., Cleveland, Ohio  
Sophie Kudera, 1172 Herberich Ave., Akron 1, Ohio  
Mary Stekow, 141 Wilkes-Barre, Lackawanna, N.Y.  
Dr Stephen Mamchur, 18404 Brady Road, Detroit 19, Mich.  
John Evenchuk, 8930 Manor, Detroit 4, Michigan

This committee is to act as a board of directors to carry out the work for the following year. Temporary dues were set at \$2. for the year. The meeting was adjourned and all members attended the reunion luncheon.

The first meeting of the reorganization committee was held on Monday, September 6th, 1948. The following decisions were made in accordance with the rules of the organization.

1. The Society was to be essentially a group of individuals, Persons with college degrees or equivalent were eligible for membership. Non-graduates were also eligible if they were in the process of working at their profession. Such cases were to be passed on by the committee for membership



# Highlights

## OF THE CONVENTION

September 3, 1948

### Friday

The eleventh annual convention of the U.Y.L. of N.A. began officially with the registration and welcome of all guests and delegates on the 2nd floor of the Hotel Mayflower in the City of Akron. A large parlor and adjoining lobby was utilized to make the many guests feel at ease while they went through the rapid process of registration. Later in the evening, scores of people walked over to the Akron Recreation Center to partake of the bowling that had been arranged for their pleasure.

Officially this was the only possible activity for Friday. But our enterprising guests soon proved that they were quite adept at creating their own fun. It certainly was pleasant to stroll from the hotel to the bowling alleys. As you walked you usually met any number of "nashi", walking, singing and having a most enjoyable time.

Space does not permit a detailed resume of the activities of that first evening. Suffice it to say, each and everyone managed to visit his next door neighbor at the hotel and wish him a pleasant convention. Too, it must be mentioned that the people from Detroit, Hamtramck, and Akron really laid out the welcome mat when they held open house in the respective domiciles.

### Saturday

September 4, 1948

Following some last minute registrations the convention was called to order at twenty minutes after one in the afternoon. The main ballroom of the hotel which housed the sessions was decorated with a large number of flags from all of the United Nations. The sessions were begun with a prayer and anthem by the five hundred assembled guests and delegates. Miss Genevieve Zepko then welcomed the entire convention to Akron and wished each and all a pleasant and beneficial stay. Following a greeting from the Mayor of Akron, the League president, Dan Slobodian officially opened the 11th Annual Convention of the U.Y.L. of N.A.

Ted Shumeyko, League financial secretary called the roll. For chairmanship of the convention, Walter Bacad of New York and as his assistant, Joseph Gurski of Detroit. Helen Mural and Olga Figel were elected secretaries.

The speeches were of great interest to all. It was gratifying to see how our young people attacked the most difficult of all problems; "WORLD PEACE- YOUR PROBLEM". This, the theme of the

Convention was discussed in the key speech by Joseph Lesawyer an officer of the League. Professor Momchur of Wayne University in his speech discussed, "Loyalty in Democracy". Michael Zaderewsky covered the "Social Problems of Our Youth". A very sprightly, interesting and earnest discussion followed the speeches.

A dramatic incident occurred when Steven Shumeyko one of the founders of the League spotted the USSR flag hanging with all of the United Nation flags. Since the Soviet had done nothing but hamper peace efforts in the U.N. it was voted by the assembly to tear down the flag. The event was given much publicity in many papers in the Akron Area.

In the evening a "Welcome Dance" was held in the finest dance hall in Akron. It was an outstanding success.

**Sunday**

September 5, 1948

Church in the morning and then preparations for the Music and Dance Festival. The Chicago Male Chorus, directed by A. Yurtchenko, Then the Girl A Capella Chorus from Detroit under Stephanie Andrusiewicz. New York's Metropolitan Festival Group, Donna Grescoe Mary Lesawyer and everyone else was superb. Without a doubt it was the finest concert ever presented by young Ukrainians.

Sunday evening and the dinner and dance. Surprise songs, and surprise desserts. A series of ovations for the committee. Then a sobering speech by John Panchuk, head of the Relief Committee. The food, service, and people were beyond compare. Even the very particular people had to admit it was truly wonderful. The fun making, singing and dancing continued long into the night. For certain this perhaps was the most musical convention.

**Monday**

September 6, 1948

This morning the convention had the pleasure of hearing Olga Zaderetsky's speech, "Ukrainian Culture in America Today". (This speech is in the pages of this issue) After some discussions it was decided to hold elections since some of the delegates had no time left to stay on longer in Akron. The results of the voting can be found on other pages of this issue. The convention also voted to donate to Chester, Penna. a trophy that is rightfully theirs. It had been lost during the war years and no one knew what ever became of it. Too, it was decided to establish in New York a permanent office and file.

Monday evening the convention came to a close when the State League of Ohio sponsored a "Farewell Party". This was truly a fitting end to a complete and enjoyable week-end. The music for dancing was played by the same little group that played for all of the dancers at the Festival. Everyone present managed to take part in the singing and performing that took place. Young folk from all over the country did their Ukrainian dances and sang their Ukrainian songs. It was truly an evening to remember and without any a question of doubt, this was a convention to forever remember.

In conclusion it must be admitted that it was the truly fine work of the Akron Convention Committee, the aid these people in Akron received from the surrounding communities, and the overall support of everyone attending the convention that made the 11th Annual Convention of the Ukrainian Youth's League of N. A. that: Made this the best convention ever.

# Convention





# Reflections

*Joan Simach*



**BANQUET BALCONY SCENE**



**UKRAINIAN GIRLS A CAPPELLA CHORUS**



**N.Y.'S METROPOLITAN AREA FESTIVAL CHORUS  
"VECHERNITS"**



**CHICAGO'S "WANDA"  
CAME TO THE BALL**



**AND SO ANOTHER  
CONVENTION ENDS...  
LEAVING US FULL  
OF INSPIRATION AND  
REFRESHED IDEAS  
TO PLAN FOR THE YEAR AHEAD.**



# U.Y.L.N.A.



## Detroit District Council

After a lapse of seven years due to the great world crisis, the American Ukrainian Youths of Detroit and Windsor met on the 23, of September 1948, at the Ukrainian National Temple to again begin the work of organizing all Detroit and Windsor youth.

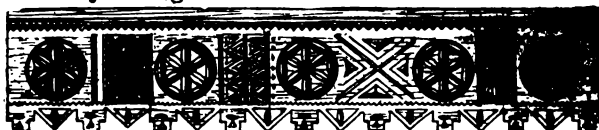
The following organizations attended the meeting, namely:

AMVETS #100	Larry Kulik, Maurice Sweedan
CLUB BOYAN	Sophie Buhay, Rose Konege
CLUB MAZEPPA	Zane Kurylie, Olga Kachner
CYA # 58	Elsie Buhay, Mary Kachner, Jo. Popowitz
CWV # 403	Mike Jednak, Andrew Wichoreck, M. Kuaulak
CWV # 645	Nick Markiw, Ted Sharon, Lawrence Bylicia
KOTLAHEWSKI CHOIR	Alex Kulchycky, Pauline Krupka, O.Shindak
M.Y.N.	Milton Stodolny
UKRAINIAN CLUB OF	WAYNE UNIVERSITY
	Stephn Lucky, Nick Medvich, Olga Shumsky
U.C.V.A.	Boris Wachna
UKRAINIAN DEMOCRATIC CLUB	Emil Zablocky, Joseph Hanyysz, M. Danielson
UKRAINIAN GIRLS A CAPPELLA CHORUS	Helen Sedorak, Ann Sedorak
UKRAINIAN GRADUATES	Joseph Gurski, Peter Kasey
UKRAINIAN NATIONAL TEMPLE	Gerald Bulak
UKRAINIAN YOUTH CHORUS	Stephanie Andresevicz, John Hnatowich

Since four of the organizations were members of the U.Y.L.N.A a general discussion was held on whether this reorganized committee should become a branch of the Ukrainian Youth's League, or remain independent.

During the discussion, Michael Zaderecky, Emil Zablocky, Olga Kachner and Peter Kasey pointed out the many advantages and benefits why the Committee should become a branch of the UYLNA. It was finally decided that each representative make a comprehensive report to his group and the final decision of the central-committee's affiliation with the Youth League be dependent upon the club's approval.

The second meeting was held at the Temple on October 7th, at which time Joseph Hanyysz presided as chairman. After J.Gurski a former president of the League and Stephen Lucky answered every question that pertained to the UYLNA, the intention of each of the individual groups was brought to a vote. This vote favored unanimously, affiliation with the Ukrainian Youth's League. The two Catholic War Veteran Posts, though in favor of the outcome, are waiting official approval from their headquarters previous to their actual joining.



# Convention Items

## HOSPITALITY...

No one that was in Akron and in the Zepko girl's suite will ever forget the very fine assortment of food that these girls prepared. Fresh bread from New York (over a foot and a half long) pie, pickles, cold cuts and the best of spirits for all. Imagine what they could have done with one of those new refrigerators.

## CHICAGO...

After the fine impression made by some of Chicago's sons and daughters in Akron, many of their friends are wondering what is wrong with the windy city. So much talent and life and yet very little is heard from Chicago during the rest of the year. Remember it was here that the UYLNA was born. Let us hope that it will soon assume its rightful position, as one of the most active of all Ukrainian centers.

## CONVINCED...

Paul Dydilivsky of Newark N.J. arrived at the convention in Akron quite alone. Suffice it to say, he didn't stay like that very long. When he could not get a room, he organized a group of fellows and moved into one of the large rooms that had no closets. Not long after moving in, he was seen taking some six girls out for dinner. It was too bad that Akron didn't know he was coming. They could have put him on one of the committees. In any case, Paul was sure that it was the "best convention he had ever attended.

## THANKS...

To the Ohio State League for its excellent farewell in Akron to all guests. The party was the best ever.

## FRIEND...

For life. That is just a sample of what the UYLNA has in Hanya Nadolenu. She is one of the elevator operators in the Mayflower Hotel. After the convention was over quite a few of the boys got together, sang her mnohaya lita and then proposed some toasts in honor of Hanya. Said Hanya, after it was over; "Ahm nevah goin to fogit you all wonderful Ukes!"

## MYSTERY...

Who was the young man that spent an hour and a half riding up and down with Hanya in order to teach her how to say the numbers in Ukrainian? We hear that a number of our parents would like to get in touch with so that he could teach their children how they should speak Ukrainian.

## NATURAL...

Since many people in the upper part of New York State, do not know the folk, social, and special Ukrainian dances; why don't they get in touch people that do. What could be more natural than learning the troyka in Troy? When the next convention comes, everyone will be doing the dances.

## MOTTO...

The reason why the Akron Reception Committee worked so very well was due to the rule they had. Julia Tressider of Akron, the chairman of the Reception Committee brought out this motto: "Leave your guest just as soon as you have helped him", or "Love em and leave em".

## CONCLUSION...

Akron, was the best ever, and it should serve as a model for future conventions.

# Upper New York State

## CONVENTION

On October second and third, in the City of Utica, a number of young American Ukrainians gathered to form a new Upper New York State League. On Saturday morning at eleven thirty all of the guests were welcomed by Michael Donawick, Jr. president of the organization. Following the invocation by Rev. J. Shnurer from Herkimer; the Mayor of Utica spoke to the assembled people. The appointment of various committee followed. Telegrams were read after which the convention adjourned for a recess.

The afternoon session was called to order by Mr Donawick. Rev M. Yarosh of Rome, N.Y. then delivered an address concerning an issue: "Communism, the Greatest Foe of a Free Ukraine and of All the Nations of the World".

Mr Gregory Herman of Wilkes-Barre, Pa. and vice president of the Ukrainian National Association was the principle speaker of the afternoon. He spoke on the fine effort that was being made in Utica by the young people and how the UNA was constantly in full accord with such work. Following Mr Herman's address, the assembly was greeted by Mr Ted Shumeyko, vice president of our own UYLNA.

Saturday evening was highlighted by the most pleasant banquet and ball. Seated at the main table during the banquet were any number of prominent guests from the city and state governments. Also seated at this table were a number of the clergy and some of the committee people that worked so hard to make this a fine success. At the numerous round tables were seated many of the parents, often just bursting with pride. The rest of the hall was filled with a most attractive assortment of evening gowns. With girls in them of course. This reporter did not quite notice in what the men were predominantly garbed. Everyone enjoyed to a great degree the singing, kidding and the various speeches.

Our three little dynamos (Jeanne Kozik, Dottie Mamie Perry and Stephanya Zborowsky) from beginning to end did an excellent job. Of what? Selling subscriptions to the Trend of course. If they cornered a prospect, it was buy or else.

The ball that followed was most interesting and pleasant. For many it was the first convention and they did not know what was required of them. Soon, all was moving along quite well, that in a very short space of time everyone was having fun. Following the planned part of the program the guests retired to their own respective quarters for rest??

Sunday after church, a buffet was served. Later everyone went to the concert which featured the United Choral Groups of Upper New York State, conducted by Rev. Joseph Bodnar and Walt Bodnar. Featured soloists were: Stephanya Nogga, Mary Bonar and a young pianist recently arrived from Europe. Miss Ann Pocentyluk gave a short address of welcome. The convention of the American Youth of Ukrainian Descent came to a close with a party on Sunday eve

# Officers Upper New York State League



The elections of the Upper New York League took place on the 2nd, of October, 1948. After a spirited yet thoughtful series of discussions concerning the new constitution, the assembly in earnest took up the task of electing a new slate of officers.

The results of their voting is seen in the following list of newly elected officers, of the League of American Youth from Ukrainian Descent of Upper New York State. Miss Ann Pocentyluk of Little Falls was elected president. Miss Pocentyluk is one of the most active of our young people in New York State. She and a number of friends were quite stimulated in their ownwork when they attended the Akron Convention.

The vice presidents are: Pauline Merena, Herkimer, V.Cotche of Troy, Florian Shnurer, Herkimer, and Walter Bodnar of Utica. With all these vice presidents at her disposal, the work will certainly be much easier for President Pocentyluk.

Stella Kryniak of Herkimer was elected secretary while Julia Politylo of Herkimer was elected financial secretary. The new treasurer is Steven Lawruk of Rome. Tim Paslow, of Troy became Sargent at Arms. Michael Pucher, Julia Edwards and M.Donowick were appointed as members at large. It might be worth while to mention here that it was this latter group that did so much to start this League on its road to success.

Besides the people mentioned above, there were many others, on various committees that did excellent work. Lack of space does not permit a complete listing. Their thanks was in the number of people at the convention and the enjoyment they had.

## APRON makes news

During the Centennial Week Celebration in Syracuse, N.Y. an Apron Contest was held. Hundreds of women, clad in various types of aprons paraded before the judges. The judges displayed only casual interest until Miss Ann Moran appeared modeling an apron of Ukrainian design. Ann won first prize, which happened to be a dinette set. Besides winning the prize, she had the pleasure of speaking over a coast to coast hook-up. When asked by the announcer if she was wearing a Czechoslovakian apron, she told him in a most definite manner that it was a Ukrainian apron.

## Foot's Corner

At every convention  
you'll always meet  
A group of unsociables  
called "Dead Beats".  
They don't seem to know  
what conventions are for  
And consider the sessions,  
nothing more than a bore.  
While most of these people  
seem quite intelligent  
Their taste in entertainment  
"ain't so elegant."  
They don't seem to want  
to join in the fun

And don't even appreciate  
what everyone has done.  
At parties when singing and  
laughter ring out for a mile  
They just sit  
and occasionally smile.  
While other fellows go all out  
to entertain and such  
These fellows never do  
what amounts to much.  
They prefer to sit quietly  
in corners of bars  
So that they might as well be  
on the planet of Mars.  
If the number of "Dead Beats"  
at conventions were less  
They would all turn out to be  
a great success.

# UKRAINIAN CONTRIBUTION



## *to American Culture*

ADDRESS GIVEN BY OLGA ZADERETSKA  
AT THE 11<sup>th</sup> ANNUAL UYUNA CONVENTION

It is not another accident that this topic was chosen for the forum today, nor should this form of self-scrutiny ever be permitted to slip away from our perspective as we mold our place in that society which we know as, American. For this will be the yardstick whereby our value in that society may be appraised and permanently recorded for our own posterity's cognizance.

In our unique position as first and second generation Americans we have learned what it means to live between two cultures, between two worlds. We have experienced the injustice and the bitterness of non-acceptance. We, and our parents before us, struggled long years with language difficulties, illiteracy and prejudice, both within our midst and without, in order to attain conformity. Now, we have just begun to reap the rich harvest that denotes wholesome roots, firmly established in native soil. It will be by our contribution to American culture that we will be judged by future American generations and it will be in direct proportion to our contribution to the American way of life that our children and grandchildren will take pride in their ancestry.

To fully appreciate the progress and achievement of American, Ukrainians today, one must understand the background of these people and the circumstances which compelled them to leave their homeland in search of a new one.

As an ethnic group, the Ukrainians occupy an area of 384,996, square miles, bounded on the North by Russia and White Russia on the West by Poland, on the Southwest by Rumanian and Czechoslovakian boundaries, on the South by the Black Sea and Caucas Mts. and on the East by the Don River. The soil is superbly rich in minerals, and all other natural resources.

The Ukrainians are inherently a democratic people, gifted and possessed of an almost Eastern-like placid disposition, superimposed on a nature of fine susceptibilities, and above all, deeply devoted to the principles of liberty, the dignity of man, and to the principles of Justice. From the very dawn of Ukrainian history to the present day, it may be perceived that these attributes also characterize the Ukrainian State.

Thus, the Kingdom of Kiev under the leadership of Vladimir the Great enjoyed a prominent place in 11th Century Europe. Kiev, at that time was an intellectual and religious center. The country engaged in commerce with the West and prospered. It is interesting to note that King Yaroslav gave one daughter in marriage to Henry I of France and another to Harold, the Norwegian ruler Monomakh, who ruled Kiev from 1113 to 1125 married the daughter of Henry II of England.

But the history of Ukraine was destined to be a turbulent one. Centuries of ruthless oppression were broken by only very brief periods of independence. Such has been the pattern to this day. During all this time, the people fought to preserve their identity and culture, their high standard of husbandry, their dress and their Church.

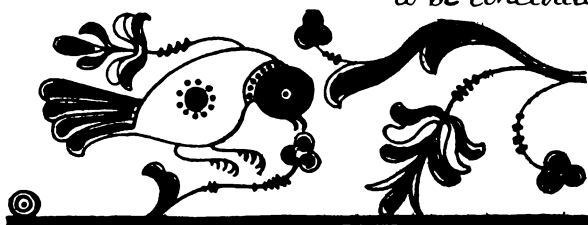
The period immediately preceding the First World War found the Ukrainians facing a desperate economic situation, particularly, the peasants in Western Ukraine. Since the Ukraine is principally an agricultural country, the peasants eked their existence from the soil. As peasant families grew, the farms were split among the grown-up children. Excessive subdivision of this sort led to poverty since farms were no longer large enough to give any support to a man and his family. Land taxes were oppressive. No major industries existed that could absorb excess manpower, the peasant was then forced to seek employment in neighboring lands in order to meet the maintenance costs on his farm and to pay a long list of tributes. Added to the economic problems, were the problems of social discrimination and religious persecution imposed upon the people by Russian, Magyar, and Polish officials. On such a scene came the incredible news of America, a land of plenty, where the streets were paved with gold and dollars grew on trees, where there was freedom and opportunity for all that ventured forth to her shores.

Prior to 1870, Ukrainian immigration to America was sporadic, however, it was at this point that mass migration began. These Ukrainians migrated to both North and South America, the United States absorbing a large portion of them. It was estimated at this point that in 1937, there were in the United States 700,000 persons of Ukrainian immigrant blood consisting of the first and later arrivals, their children and grandchildren. Having arrived on these shores, the Ukrainian immigrant began the long, and tedious job of fitting into the American system. Assimilation, to him was no easy task. A large percentage of Ukrainian people, went to the coal mining districts of Pennsylvania. Others went no further than New Jersey and New York. Still others went to work in the fields of Ohio, Texas, Wyoming, and the Dakotas.

Once having somewhat satisfied their immediate economic need, Ukrainian settlements turned their attention to the finer thing of life. In Pennsylvania, under the guidance of the noteworthy pioneer, Missionary Rev. John Wolansky, numberless Ukrainian churches were organized. He also assisted in organizing many of the cooperative stores in the area in which he lived. He also managed to organize dramatic groups, choral groups and a bi-weekly paper the "Amerika". He worked very hard continuously in an effort to establish better relations between the Irish and the Ukrainians.

For the most part, the Church was the cultural center. Each church boasted a chorus composed of members of the parish, which apart from the purely liturgical music, also included in their repertoire Ukrainian Folk Songs and Art Songs. It was customary then, as it is today for the American Ukrainian community to honor traditional Ukrainian holidays with a concert. Whenever a chorus appeared it was invariably garbed in the traditional dress of the Ukraine. Truly it was an inspiring event.

*to be concluded...*





MYKOLA BUTOVYCH: A FIGURE  
FROM UKRAINIAN MYTHOLOGY



Гетьман Петро Сагайдачний. З "Вісника на наслідок  
першого гетьмана", 1812 р.

HETMAN PETRO SAHAYDACHNY  
Woodcut, 17th Century



S. N. BOYCHUK:  
TARAS SHEVCHENKO—Woodcut

## UKRAINIAN GRAPHIC ART

By SVIATOSLAV HORDYNSKY

IN the interval between the two World Wars, Ukrainian graphic art gained a good name for itself in Europe. Works of Ukrainian graphic artists were shown in a number of exhibitions, such as those in Brussels, Belgium in 1925, Berlin in 1933, Prague in 1934, Rome in 1938, at the "Salon International du Livre d'Art" in Paris, and others. It is now so well known, however, in America, where Ukrainian graphic art has been met only occasionally at expositions: as the Chicago World Fair in 1933, and mostly at the annual international expositions of book marks in Los Angeles, beginning with 1931. At these expositions Ukrainian artists won a series of prizes and awards of merit.

In Ukraine special attention has been given to the graphic arts, perhaps because the graphic field has more possibilities in decorative expression, which is the most important characteristic of Ukrainian folk art. The traditions of Ukrainian graphic art are a thousand years old, and its beginning is closely related to the first appearance of ancient Ukrainian literature. Already in the XI century miniatures and book illumination stood at the height of their development. Here the Byzantine style was artistically combined with the Romanic ornament and the local traditions of folk art. Such are the earliest miniatures of the so-called Ostromyr Bible of 1057 and the Almanac of Svyatoslav of 1073. A series of illuminated books follows in the later centuries. The love for hand illuminated books persisted long after the introduction of printing.

The woodcut became known in Ukraine in the first half of the XVI century. The fundamental style is still Byzantine, but now it is influenced by Gothic and later Renaissance elements. The printing centers of Ukraine at that time were: Ostrih, Kiev and Lviv. The highest development of the art of engraving comes in the XVII-XVIII centuries, and reaches its climax in Kiev in the era of Hetman Mazepa. At this time Ukrainian graphic art is at its best. Its influence is felt in other countries of East Europe, beginning with Romania and ending with Russia. The leading Ukrainian engravers of that time are: Antin Tarasevich, Ivan Myhura and Hryhor Levytsky. The order of Peter I, issued in 1720, forbidding the publication of books in the Ukrainian language, was a painful blow to Ukrainian printers and engravers, who now were limited solely to religious publications. However Kiev was still in the lead, and counted more than fifty engravers at the time.

With the beginning of the XIX century new techniques were introduced into Ukraine: one of them was the lithographic method, known in Odesa and Lviv already in 1820. In the middle of that century a new school of xylographers was founded by the Lavra Monastery in Kiev. But the central figure of Ukrainian engravers in the XIX century is TARAS SHEVCHENKO (1814-61), who made a series of brilliant engravings, and had a great influence on the development of this art, not only in Ukraine, but in Russia as well.

In our century one of the most important Ukrainian arts is book art. The return to Ukrainian artistic traditions became the turning point in this field. The pioneer here was VASYL KRYCHEWSKY. But modern Ukrainian graphic art reaches its highest stage of development under the masterful hand of YURY NARBUT (1883-1920). At first he played the leading role in the artistic life of Petersburg, but with the outbreak of the revolution and the formation of independent Ukraine in 1917, he returned there and developed a spectacular artistic activity, as an artist and director of the Academy of Fine Arts in Kiev, of which he was one of the founders. It was he, who found the artistic form for all state documents and papers. He designed money, postage stamps,



diplomas, even playing cards, which were a state monopoly. All these are works of high artistic value, and they are often referred to in France as fine examples of this branch of art. Narbut fully utilized the graphic traditions of the Ukrainian past, particularly the Baroque Era of Mazeppa, not imitating it mechanically, but giving it his own modern and creative interpretation. He is recognized as the greatest Ukrainian graphic artist, and at the same time is the most deeply despised Ukrainian artist by the Soviets, for his successful attempt to create a modern Ukrainian national style in art. When in 1932 a large book about the artist and his art was completed in Kiev, it was destroyed by the Soviets, before it was released, and the authors and critics, who contributed to this book, were arrested as nationalists and exiled to the Russian sub-arctic regions. Not one copy of the book was saved.



JURY NARBUT: BOOK COVER

The best proof that the traditions of Narbut are still alive are the works of such artists as *A. Strakhov*, *A. Sereda*, *P. Kholodny Junior*, *M. Olshanska-Stefanovych*, *M. Dmytrenko*. In spite of all Soviet repressions Narbut's influence seeped even into Russian graphic art.

The works of *PAVLO KOVZHUN* (1896-1939) have a separate place in Ukrainian art. His starting point was also Narbut, but he went further in the development of modernistic trends: futurism, cubism, constructivism. Among his young followers there are several decided talents as *Volodymyr Balas*, *Yakiv Hnizdovsky* and others.

The woodcut has developed widely in the last years. Its masters are *Olena Kulchyzka*, *Vasyl Kassian*, who chooses his subjects mostly from the proletariat, *Oksana Sakhnovska*, *Sophia Nalepinska Boychuk*, the sculptor *Vasyl Masiutyn*, who was also a virtuoso in the engraver's technique, *Mykola Butovych*, fascinated in both his paintings and engravings by the strange world of Ukrainian folk demonology, *Yury Kulchizky* and the prominent maker of book marks, who disappeared during the war, *Nil Khasevych*.

One of the best artists of woodcuts in Russia, beside *Favorsky*, is the Ukrainian *Oleksa Kravchenko*, but his art created in foreign surroundings shows only a few typical Ukrainian elements, with the exception, perhaps, of his illustrations of *Gogol's* works.

The best known among the illustrators are: *H. Pustoviyt*, *Vasyl Sedlar*, the eminent caricaturist *E. Kozak*, *Borys Kriukov*, *Halyna Mazepa*, *Victor Cymbal*, *Petro Andrusiv* and *Myron Levitzky*.

In Soviet Ukraine graphic arts were and still are, more than any other art, a means of propaganda, in keeping with the slogan, that art has to serve the party. It is not strange, therefore that under such conditions, more than half of the above mentioned living artists are now emigrants, in search of that, which to an artist is most precious—the freedom of creation.



PAVLO KOVZHUN: BOOK COVER



YURY NARBUT: MAGAZINE COVER

Reprinted through the Courtesy of  
"The Ukrainian Quarterly"



# Chit-chat



**OPERA FANS:** One member from the Music and Dance Festival audience asked another what aria Mary Lesawyer was singing. The eager music lover ??? promptly responded with; "Oh! That's "Ah Force me lui" from Verdi's La Traviata. "To those who have not been initiated to the finer points of music, it is supposed to be "Ah! for's e lui".

**NEWS:** Late release from the City of Akron. "The hotel in this city now reserves every right to limit ten people to a room at all future Ukrainian conventions." Wonder why?

**POOR TURKEY:** He's hit in the neck, loses his head, then they break his legs, knock the stuffing out of him, cut him to the heart and then pickon him for weeks.

**ORCHIDS:** To the wonderful, and efficient Ann McGowan. It was through her hard work in Akron that most of us had a place to rest our weary heads for at least a few hours.

**NOTE:** Walt Danko our athletic director was quite happy to see so many sports at the convention. Track, field and water sports were most popular it seems.

**LUCKY:** There was one person in Akron that got a full evenings sleep. He was stone... deaf...

**BOIDS:** The Elizabeth, N. J. boys who live on Taras Bulba Boulevard, report they are still whistling. (See your Akron Year book for details)

**COMMENT:** Sounded just as if they had a hog calling show at the Akron Rodio.

**QUESTION:** What did all of the Pilgrim Fathers have in common with the Akron guests and delegates?

**ANSWER:** Both experienced an extremely rough time on the Mayflower.

**NEWS ITEM:** "Speaker lost in fog". Honest, our attractive young speaker, Miss Olga Zadoretzky was delayed many hours while flying to Akron when the heavy fog caused the pilot to go off course.

**REPEATS:** Again we (excuse us a moment) repeat: "The convention was in the best of spirits."

**\$64. QUESTION:** Was Al from Hamtramck born in that city? Or was he born in Akron? One of the older folks from the Rubber City left Al Kulozycki somewhat dazed when he almost convinced Al he was born in Akron. All people that might have some information kindly get in touch with Al. He can't quite remember himself.

**CHANGE:** Akron is now famous for more than just tires. The Zepkos are the new members of the local hall of fame.

**NUPTIALS?** One would have to admit, it certainly seemed as though there were many weddings in Akron over the week-end. Why? Showers galore in the hotel's court yard.

**CHIT:** What do you call water that is frozen?

**Chat:** Iced water.

**CHIT:** What do you call frozen ink?

**CHAT:** Iced ink.

**CHIT:** You're telling me.

**FINALE:** Chit and Chat now bid you farewell. But, we'll be back.

The concluding article giving a short account of "The Central League of Ukrainian Students" during their 25 years of existence in Europe, and their more recently organized branches in the United States.

В. Баранецький

## ❁ 25 РІЧЧА ІСНУВАННЯ ЦЕСУС-у. ❁

Міжнародну студентську співпрацю веде ЦЕСУС по студентських конфесійних організаціях. В 1946 р. українське студентство через Товариство студентів - католиків "Обнова" бере активну участь в Міжнародному З'їзді "Пакс Романа". / Останній з'їзд виніс резолюцію в справі переслідування української католицької церкви на Україні. / Українська делегація бере участь на Студентським Соціалістичним З'їзді Німеччини /Мегернзее/.

Створення студентських клітин по країнах романського та англосакського світу матиме як наслідок нове посилення праці на міжнародному відтинку. Також створені відпоручництва ЦЕСУС-а до національних студентських центрів та до різних міжнародних студентських організацій причиниться багато до навізання тривалих зв'язків українського студентства зі світовим.

В 1945 р. створено в Празі Міжнародну Професійну Студентську Централь I.U.C. / International Union of Students/, яка однак стала доменом большевицьких впливів та трибуною комуністичної пропаганди. Це привело до виступлення певної частини членів з тієї організації.

Так отже назріває думка про створення іншої антитоталітарної міжнародної студентської централі із участю теж й еміграційного студентського світу підбольшевицьких народів. В цьому відношенні передусім українські - американські студенти повинні використати весь свій вплив на американські студентські товариства.

Обов'язком отже кожного українського студента індивідуально та студентських організацій по всіх закутинах світу, а передусім у могутній вільній Америці, є дати свій вклад до світлої розбудови Центрального Союзу Українського Студентства.



The "Trend" is your magazine. It serves as a means of communication between UYUNA officials and members, and as a news bulletin among league member clubs. You all are invited to contribute material that would prove of interest to other member clubs.

Are there any photographers or artists in your group? Why not include photos and drawings illustrating your articles! Poets, we'd like to use some of your material, too.

## U.Y.L.N.A. Basketball Program

Basketball will be sponsored on a national scale this coming season. District-basketball leagues are being planned for the major Ukrainian populated areas. This plan, which was started last year by the writer, proved to be very successful since all the Ukrainian basketball teams in the United States and Canada participated. But with the coming of another season, new ideas and improvements, plus the vast experience gained and with the entrance of many newly organized quintets, the Youth League's Basketball Program will be at its very best.

The program scheduled for this season will be run-off in the following manner; district-league play will commence around the first week in December and will run up to the first week in the month of February, when all regular district-play will terminate. The district champions will then play in their respective sectional tournaments to determine the four sectional champs. These four sectional winners will participate in the UYL's National Ukrainian Basketball Tournament, which will be held in the mid-part of March. More about that will be written at a later time. But the basic and important facts that should be remembered by all teams are: The four teams qualifying for the nationals by all means will be aided financially and will enjoy a great day of sports...dances...and socials. Free of charge. In other words there is definitely a goal to strive for in the UYL Basketball Program. If you have a good team, you can look forward to the many post-seasonal tournaments. If you have an untried, young, but eager squad you can look forward to the many fine times in which you will take part by playing with other Ukrainian teams. No matter how you look at it, you do have something to gain by taking part in the UYLNA's sports program.

Team managers remember these points:

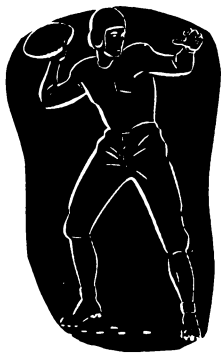
- 1-answer all your correspondence promptly.
- 2-get team publicity into local papers.
- 3-cooperate with district sports director.
- 4-treat visiting teams generously.
- 5-if possible, organize socials etc.
- 6-attend all district meetings.
- 7-teams not in district leagues cannot play in nationals.



### It's worth a try...

Today there are many outstanding people in the sports world who are of Ukrainian extraction. Many of them would be only too happy to become friends once again with other Ukrainians. They themselves do not have the time to make contact the Ukrainians in the various cities to which they travel. Therefore it is up to our local social and the athletic clubs to invite these boys down for certain functions.

If your organization is going to have a dinner, social or a dance, why not invite these boys down. Much good publicity can be gained for both parties. The banquet held in honor of John Micholosen, coach of the Pittsburgh Steelers is an excellent example of what can be done by an ambitious club. Why don't all of our state organizations plan something on a similar scale? Sure it means a little work. However, the returns are great too. It shows that we are interested in our boys before, during and also after the time they are famous.



## FOOTBALL

# Hi-Lites

*Walter W. Danko*

Now that the fall season is here and all sports pages are sounding off with the football news and more football news, I feel that I should keep abreast with the "season" by giving you loyal sport fans a list of the more outstanding Ukrainians who are continually in the news.

Starting off in the east, we find the gigantic Uke from the city of Bethlehem, Pa. who will undoubtedly be on every one of the "All-American" selection in the country and I mean Charlie "The Clutch" Bednarik, center of the University of Pa. Also at the guard positions on the same team we find John Schweder and Dolph Tokarczuk, both 200 pound plus linemen who roll on past all opposition. Is it any wonder why Penn. is tops? At Columbia and also a center we find Walt Gene Shekitka from Blakely, Pa. as is R. Malodowitz of Army. At Brown U. we find a great player, Walt Pastuzak; at Penn. State is Joe Sarobok and at Temple we find a brother act, Tom and Andy Skladany. Up in the Pitt. U. we find a third one of the brothers, Leo, who is in his fourth year as a varsity flank man. They are all brothers of All-American Joe Skladany who played for Pitt in 1929 and at present, is the assistant coach of the professional Pittsburgh Steelers. Also to be noted is the fact that the head coach is a Ukrainian, John Micholosen.

Moving southward we find at Duke University a new-comer to our list--Mike Souchak, who is

the brother of Frank, the fine All-American at Pitt in 35&36. Their home-town is Berwick, Pa. At North Carolina State we run across Ted Dostanko; at North Carolina U. there is Mike Rubish and at Georgia we find a few good Ukes, John Tillitsky and Eli Maricich.

In the west, we find N. Lyschik and Mike Sikora at Indiana; and Mike Swistowicz at Notre Dame. Sammy Zatkoff and Jim Valek at Illinois; Pete Barbolak, Purdue and Frank Kuzma and J. Zupetz at Bronco Nagurski's alma-mater, Minnesota University. As a bit of information for those that may not know it, the "Bronco" is 100% Ukrainian.

In the far west, altho we do not have quantity we do have quality. At the University of Oklahoma we find the terrific Johnny Husak who is an "All", candidate and at U.C.L.A., we have a fellow who is in his 4 th year as a varsity griddier. He received All-America recognition last year and he will repeat this year. His name is Mike Dimitro, he hails from a town in West Virginia, Weirton. His parents lineate from Kiev the capital of Ukraine. To put it frankly, Mike is the whole U.C.L.A. line.

In a nutshell, that's it. I want to mention that these men will be the backbone of the 19-48 Ukrainian All-American Football Team, which will come out in the next issue of the Trend Magazine.

# Big Mike Swistowicz ...

## NOTRE DAME UNIVERSITY'S LINE CRASHING FULLBACK



There is, at the present time, much discussion among all sport fans as to what college football team is the best in the nation. Well, in this writer's opinion, Notre Dame is tops. It is also a bit interesting to note that this team's great fullback is none other than Mike Swistowicz, a young American Ukrainian from the Windy City, Chicago, Illinois.

Upon contacting Mike, I received a very interesting letter in reply, part of which I am enclosing. It will give you readers, a much better idea of Mike's career in sports.

"My full name is Michael Paul Swistowicz and my home address, 1049 West 34th Place, Chicago, Illinois. I attended Tilden Tech High School in Chicago where I earned eleven letters while participating in football, track and speed ice skating. I was put to the Illinois "All-State" in my junior and senior years. In 1946 I graduated. I am now in my junior year at Notre Dame. My major subject is economics. Have played varsity ball for the past two years, winning two letters and I am now in my third yr. I started playing as a freshman and have one more year to go. I have most of my time taken up by football and studies and when I get home during the summer months I play baseball. I am 5'11 in height, and I weigh 200 pounds. My age is; twenty one." Not only is Mike good on the ball field but I might mention that he has an average of 85% in his studies.

That's it folks, now when you go to see the "Irish" on some Saturday afternoon, you can root a little harder for our fellow Ukrainian; Mike Swistowicz of Notre Dame.



"The Chicago Bears", a book written by Howard Roberts is one book I heartily recommend to all Ukrainian sport fans. It has a whole chapter about our Bronco Nagurski. It is one of the best sport books I have ever read. Look for it at your local library



In the next issue of the "Trend", the Sports Department of the UYUNA will release its bowling program for the coming year. If you have any suggestions or ideas that you would like to have in this new set up, please contact the National Sports Director as soon as possible.

